

## **Committee of Experts on Global Geospatial Information Management**

Eleventh Session

Agenda item 14

Collaboration with the United Nations Group of Experts on Geographical Names

### **Introductory Statement**

Tuesday, 24 August 2021

Madame la Présidente, Mesdames et Messieurs les Délégués,

Merci d'avoir organisé cette session, que j'ai plaisir à voir devenir le point fort annuel des relations entre nos deux organismes. Le rapport de notre récente session souligne l'adoption de notre Plan stratégique et programme de travail, approuvé depuis lors par l'ECOSOC. Celui-ci souligne l'importance pour le GENUNG de ses partenariats, notamment au sein de l'ONU, et particulièrement avec le CENU-GIGM.

Nous avons d'ailleurs cherché depuis maintenant longtemps une façon d'approfondir nos relations, sans trouver encore de formule satisfaisante. Le principal constat est que cet approfondissement nécessite un projet concret, et que dans l'état actuel des choses, les projets de ce type sont plutôt nationaux qu'internationaux. Il nous semble donc que notre principal projet commun devrait être de nous assurer que des relations de travail soient établies entre autorités de cartographie et de toponymie dans chaque pays.

Une coopération pratique entre nous pourrait aussi s'appuyer sur la technique émergente des données liées, au niveau tant national qu'international, qui a aussi été discutée dans notre dernière session. À cet égard, je signale aussi que, conformément à ce que nous vous avons annoncé, le Secrétariat a bien avancé dans la refonte de notre Base de donnée mondiale de noms géographiques, qui est voie de finalisation.

La dernière session du GENUNG avait pour thème général « Les noms géographiques au service du développement durable et de la gestion de la pandémie ». Sur sa recommandation, l'ECOSOC a décidé que notre Groupe d'experts mettrait l'accent sur « les liens qui existent et ceux qui pourraient exister entre les noms géographiques et l'environnement ». C'est un champ d'étude qui ne nous était pas étranger, mais que nous approfondirons à l'avenir.

Enfin, notre dernière session a ouvert deux autres chantiers, sur l'inclusion et sur les exonymes. Sur l'inclusion, les noms géographiques peuvent être des indicateurs de là où des décisions devraient être prises, dans le respect du « principe » de limitation des changements non nécessaires et la « valeur » de neutralité politique. Sur les exonymes, il s'agit de mettre en cohérence les orientations actuelles du GENUNG et la reconnaissance des exonymes comme patrimoine culturel.

Notre rapport invite le Comité d'experts :

- (a) à prendre note de notre rapport ;
- (b) à continuer à chercher les moyens d'une coopération approfondie entre nos organismes aux niveaux national et international ;
- (c) à soutenir les efforts nationaux et internationaux de normalisation des noms géographiques.

Je vous remercie de votre attention et je reste à votre disposition pour toute discussion éventuelle.

**CENU-GIGM, août 2021**  
**Communication de Pierre Jaillard,**  
**président du GENUNG**

Madam Chair, Distinguished Delegates,

Thank you for organising this session, which I am pleased to see has become the annual highlight of the relationship between our two bodies. The report of our recent session highlights the adoption of our Strategic Plan and Work Programme, which has since been approved by ECOSOC. This emphasises the importance to UNGEGN of its partnerships, particularly within the UN, and especially with UN-GGIM.

We have been looking for a way to deepen our relationship for a long time now, without yet finding a satisfactory formula. The main point is that this deepening requires a concrete project, and as things stand, such projects are rather national than international. It therefore seems to us that our main common project should be to ensure that working relationships are established between mapping and toponymic authorities in each country.

Practical cooperation between us could also be based on the emerging technique of linked data, both nationally and internationally, which was also discussed in our last session. In this regard, I would also like to point out that, as we announced to you, the Secretariat has made significant progress in the redesign of our World Geographical Names Database, which is now being finalised.

The overall theme of the last UNGEGN session was "Geographical names supporting sustainable development and management of the pandemic ". On its recommendation, ECOSOC decided that our Group of Experts would focus on "current and potential connections between geographical names and the environment". This is a field of study that was not unfamiliar to us, but one that we will explore further in the future.

Finally, our last session opened up two other areas of work, on inclusion and on exonyms. On inclusion, geographical names can be indicators of where decisions should be taken, in line with the "principle" of limitation of unnecessary changing and the "value" of political neutrality. On exonyms, it is a question of reconciling the current resolutions of UNGEGN and its acknowledgement of exonyms as part of the cultural heritage.

Our report invites the Committee of Experts:

- (a) to take note of our report;
- (b) to continue to seek ways of deepening cooperation between our bodies at the national and international levels;
- (c) to support national and international efforts to standardize geographical names.

I thank you for your attention and remain at your disposal for any discussion you may have.

Pierre Jaillard  
President UNGEGN  
24 August 2021